

Оригинал здесь: [Век перевода](#) (кроме стихотворения "Поэзия" Х.-К. Андерсена);  
 "Поэзия" - [Небесное искусство](#).

## ХАНС КРИСТИАН АНДЕРСЕН

(1805-1875)

### ГЕФИОН

Вот Гюльфе пирует - король молодой...  
 Горят рудо-желтые свечи,  
 Сверкает и пенится мед хмелевой,  
 Медовые слышатся речи...  
 Обходит веселая чаша гостей  
 И снова идет вкруговую,  
 А странница с арфой стоит у дверей, -  
 Сыграет... - "Ладь песню другую!..."  
 Звенит, говорит и рокошет струна,  
 Срываются звуки каскадом,  
 Растут словно буря - стеною стена,  
 Бегут диких буйволов стадом,  
 И песня бушует, как ветер степей...  
 Так бьются - за стаею стая -  
 Студеные волны холодных морей,  
 Скалистые кручи лобзая!  
 Всё громче и громче... Вот жалобный стон  
 Впивается в сердце стрелою.  
 Всё тише, всё тише... То арфы ли звон,  
 Иль птицы летят стороною?  
 И слушает Гюльфе, не чуя души:  
 "За песню певице награда, -  
 Две пары волов запрягай и паши  
 Лесную новину, услада!..  
 Что за день успеет отрезать твой плуг,  
 Прими в дар из рук из царевых!.."   
 И странница вышла, и смолкли все вдруг  
 В пиру на скамьях на дубовых...  
 "Чу, словно запела она на струнах!.."   
 "Нет, буйволов реву я внемлю!.."   
 "Чу, словно гроза расходилась в горах!.."   
 "Нет, плуг это врезался в землю!.."   
 "Чу, песня опять заиграла - грозна,  
 Как шум снегового обвала!.."   
 "Нет, это от Скони плугом она  
 Новину себе отпахала!..  
 Вот в борозды справа заходит вода,  
 Вот остров вздымается слева...  
 Леса и курганы, прощай навсегда!.."   
 Хвала тебе, Гефион-дева!..

### ДАНИЯ - МОЯ РОДИНА

В цветущей Дании, где свет увидел я,  
 Берет мой мир свое начало;  
 На датском языке мать песни мне певала,  
 Шептала сказки мне родимая моя...